

QUESTIONNAIRE AUX MEMBRES DE MAAYA

PRÉSENTATION

Ce questionnaire fait partie du dispositif de participation à distance pour l'**Assemblée Générale (AG) extraordinaire de MAAYA**, programmée les 10 et 11 juillet 2015. Il représente une étape importante dans la vie de MAAYA dans la mesure où il doit permettre la rétroaction de tous les membres et rassembler leurs suggestions et recommandations pour la réussite des objectifs tracés; ses résultats représenteront une contribution essentielle pour la prochaine AG extraordinaire en termes d'opinions et propositions des membres de MAAYA. Votre participation est donc primordiale; elle sera d'ailleurs en elle-même un indicateur de la vitalité de notre réseau.

Dans le contexte de l'AG, il est décidé de ne pas rendre le questionnaire anonyme, quoique son traitement sera essentiellement statistique. Il a été conçu pour permettre de répondre en moyenne en moins d'une demi-heure et comprend des questions quantitatives et qualitatives. Le questionnaire est fourni en anglais et en français mais son traitement est indépendant de la langue.

OBJECTIFS

La dernière AG ordinaire s'est tenue fin 2014; les comptes et les actions ont été approuvés. L'AG extraordinaire de juillet 2015 se propose de démarrer un processus de relance du réseau MAAYA avec les trois objectifs principaux suivants:

PARTICIPATION: Obtenir une meilleure participation des membres et créer des dynamiques effectives de collaboration entre les membres

INSTITUTIONNEL: Conclure le processus de renouvellement des autorités, systématiser les adhésions tout en commençant à collecter les cotisations des membres de manière à renforcer le caractère institutionnel de MAAYA en consolidant son administration et les instruments associés (site web, etc.).

MISSION: Établir le chemin critique vers le Sommet Mondial sur le Multilinguisme en développant des partenariats.

MODALITÉS DE GESTION DU QUESTIONNAIRE:

- Plusieurs personnes de la même institution membre peuvent répondre.
- Le barème suivant sera utilisé:

: pas de réponse

0: pas du tout / nul

1: un peu / faible

2: moyennement / moyen

3: beaucoup / important

4: exceptionnel / exceptionnel

PRESENTATION

This questionnaire is part of the remote participation inputs for the **Extraordinary General Assembly (GA) of MAAYA**, scheduled on July 10th and 11th, 2015. It represents an important step in MAAYA life since it must allow feedback from all members and gather their suggestions

MAAYA MEMBERS SURVEY

and recommendations for the success of the objectives set; its results will represent an essential contribution to the forthcoming special GA in terms of opinions and proposals of the members of Maaya. Your participation is therefore essential; it will also in itself an indicator of the vitality of our network.

In the context of the GA, it is decided not to make the questionnaire anonymous, although his treatment will be essentially in terms of statistics. It is designed to be filled on average in less than half an hour and includes quantitative and qualitative questions. The questionnaire is provided in English and French but its processing is independent of the language.

OBJECTIVES

The last ordinary GA was held in December 2014; financial and action reports were approved. The extraordinary GA in July 2015 proposes to start a MAAYA network enhancement process with the following three main objectives:

PARTICIPATION: Foster higher levels of participation and effective dynamic collaboration between members

INSTITUTIONAL: Conclude the authorities renewal process, systematize memberships while beginning to collect membership fees in order to strengthen the institutional character of MAAYA consolidating its administration and associated tools (website, etc.).

MISSION: Establish the critical path to the World Summit on Multilingualism developing partnerships.

QUESTIONNAIRE MANAGEMENT TERMS:

- Several people from the same member institution can fill the questionnaire:
- The following scoring will be used:

: No answer

0: not at all / none

1: low / low

2: medium / medium

3: many / large

4: exceptional / exceptional

1. A-IDENTIFICATION

PRÉSENTATION

Ce questionnaire fait partie du dispositif de participation à distance pour l'**Assemblée Générale (AG) extraordinaire de MAAYA**, programmée les 10 et 11 juillet 2015. Il représente une étape importante dans la vie de MAAYA dans la mesure où il doit permettre la rétroaction de tous les membres et rassembler leurs suggestions et recommandations pour la réussite des objectifs tracés; ses résultats représenteront une contribution essentielle pour la prochaine AG extraordinaire en termes d'opinions et propositions des membres de MAAYA. Votre participation est donc primordiale; elle sera d'ailleurs en elle-même un indicateur de la vitalité de notre réseau.

Dans le contexte de l'AG, il est décidé de ne pas rendre le questionnaire anonyme, quoique son traitement sera essentiellement statistique. Il a été conçu pour permettre de répondre en moyenne en moins d'une demi-heure et comprend des questions quantitatives et qualitatives. Le questionnaire est fourni en anglais et en français mais son traitement est indépendant de la langue.

OBJECTIFS

La dernière AG ordinaire s'est tenue fin 2014; les comptes et les actions ont été approuvés. L'AG extraordinaire de juillet 2015 se propose de démarrer un processus de relance du réseau MAAYA avec les trois objectifs principaux suivants:

PARTICIPATION: Obtenir une meilleure participation des membres et créer des dynamiques effectives de collaboration entre les membres

INSTITUTIONNEL: Conclure le processus de renouvellement des autorités, systématiser les adhésions tout en commençant à collecter les cotisations des membres de manière à renforcer le caractère institutionnel de MAAYA en consolidant son administration et les instruments associés (site web, etc.).

MISSION: Établir le chemin critique vers le Sommet Mondial sur le Multilinguisme en développant des partenariats.

MODALITÉS DE GESTION DU QUESTIONNAIRE:

- Plusieurs personnes de la même institution membre peuvent répondre.
- Le barème suivant sera utilisé:

: pas de réponse

0: pas du tout / nul

1: un peu / faible

2: moyennement / moyen

3: beaucoup / important

4: exceptionnel / exceptionnel

QUESTIONNAIRE TO MAAYA MEMBERS (en français page suivante)

PRESENTATION

This questionnaire is part of the remote participation inputs for the **Extraordinary General Assembly (GA) of MAAYA**, scheduled on July 10th and 11th, 2015. It represents an important step in MAAYA life since it must allow feedback from all members and gather their suggestions and recommendations for the success of the objectives set; its results will represent an essential contribution to the forthcoming special GA in terms of opinions and proposals of the members of Maaya. Your participation is therefore essential; it will also in itself an indicator of the vitality of our network.

In the context of the GA, it is decided not to make the questionnaire anonymous, although his treatment will be essentially in terms of statistics. It is designed to be filled on average in less than half an hour and includes quantitative and qualitative questions. The questionnaire is provided in English and French but its processing is independent of the language.

OBJECTIVES

The last ordinary GA was held in December 2014; financial and action reports were approved. The extraordinary GA in July 2015 proposes to start a MAAYA network enhancement process with the following three main objectives:

PARTICIPATION: Foster higher levels of participation and effective dynamic collaboration between members

INSTITUTIONAL: Conclude the authorities renewal process, systematize memberships while beginning to collect membership fees in order to strengthen the institutional character of MAAYA consolidating its administration and associated tools (website, etc.).

MISSION: Establish the critical path to the World Summit on Multilingualism developing partnerships.

QUESTIONNAIRE MANAGEMENT TERMS:

- Several people from the same member institution can fill the questionnaire:
- The following scoring will be used:

: No answer

0: not at all / none

1: low / low

2: medium / medium

3: many / large

4: exceptional / exceptional

1. A-IDENTIFICATION

Nom et prénom

Name & surname

Institution (si membre institutionnel)

Institution (if institutional member)

2. A- Membre depuis combien d'années? (0 si moins d'un an et vide si pas encore membre)

Number of years of membership? (0 if less than one year and void if not yet member)

3. A- Homme ou femme? Male or female?

- Homme/Male
- Femme/Female

4. A- Pouvons-nous citer votre nom avec vos commentaires?

Do you authorize us to cite your name with your comments?

- oui/yes
- non/no

5. B- SENTIMENT D'APPARTENANCE- FEELING OF BELONGING

Comment estimez-vous... How much do you measure...

	0 Nulle/Null	1 Faible/Low	2 Moyen/Medium	3 Fort/High	4 Exceptionnel/Exceptional
votre motivation à appartenir à MAAYA? your motivation to belong to MAAYA?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
votre sentiment d'appartenance à MAAYA? your feeling of belonging to MAAYA?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

6. B- Explications et/ou suggestions pour améliorer le sentiment d'appartenance Explanations or/and suggestions to enhance the feeling of belonging

C EVALUATION

MAAYA a maintenant 7 années d'existence. [MAAYA is now 7 years old.](#)

7. C- Comment évaluez-vous... [How much do you evaluate...](#)

	0	1	2	3	4
sa capacité passée à atteindre ses objectifs? its capacity to reach its objectives?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ses statuts ? Its bylaws?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ses actions passées? its past actions?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
son impact dans la société? its impact in society?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
le niveau de participation de ses membres? the level of member's participation?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

D PROCESSUS

8. D- Citez, par ordre d'importance, les 3 aspects de MAAYA qui vous plaisent le plus:

List, from the most important, the 3 aspects of MAAYA you like:

1	<input type="text"/>
2	<input type="text"/>
3	<input type="text"/>

9. D- Citez, par ordre d'importance, les 3 aspects de MAAYA qui vous plaisent le moins:

List, from the most important, the 3 aspects of MAAYA you dislike:

1	<input type="text"/>
2	<input type="text"/>
3	<input type="text"/>

10. D: Proposez 3 mesures concrètes pour aider MAAYA à atteindre ses objectifs:

List 3 concrete proposals to help MAAYA towards its objectives:

1	<input type="text"/>
2	<input type="text"/>
3	<input type="text"/>

E MOYENS - RESSOURCES

MAAYA souffre depuis ses débuts d'une faiblesse administrative due à l'absence de moyens. Il existe deux manières complémentaires pour donner à MAAYA des moyens afin de garantir sa gestion: les cotisations des membres ou des financements extérieurs. Le schéma de cotisation annuelle prévu est le suivant

Organisations internationales ou secteur privé: 500 €

Organisations de la société civile (inclus académiques): 250 €

Membres individuels: 100 €

MAAYA suffers from its beginnings to an administrative weakness due to lack of resources. There are two ways to give MAAYA resources to ensure its management: membership fees or external funding. The expected membership contribution scheme is the following:

International Organizations pr private sector: 500 €

Civil Society Organizations (including academy): 250 €

Individual members: 100 €

11. E- COTISATIONS - MEMBERSHIP FEES

	0	1	2	3	4
Comment percevez-vous le schéma de cotisations proposé? How do you feel about the scheme proposed for fees?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

12. Êtes vous d'accord pour qu'il soit mis en route immédiatement(sans effet rétroactif)?

Do you agree to implement it immediately (without back collection)?

- OUI/YES
- NON/NO

13. Commentaires et suggestions pour la recherche de financements extérieurs Comments and suggestions for looking for external funding.

F SOMOM

MAAYA a proposé depuis quelques années la tenue d'un Sommet Mondial sur le Multilinguisme (SOMOM).

MAAYA has proposed since a few years the organization of a World Summit on Multilingualism (SOMOM)

14. A propos de SOMOM: About SOMOM:

	0	1	2	3	4
Comment qualifiez-vous cette initiative? How do you qualify this initiative?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Dans quelle mesure êtes vous disposé(e) à y contribuer? In what extent are you inclined to contribute to it?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

G- DECENTRALISATION

15. Le Conseil Exécutif (CE) veut rendre effectif le concept de coordinateurs régionaux de MAAYA de manière à introduire une plus grande décentralisation de sa gestion. Les coordinateurs seront également incorporés au CE.

The Executive Council (EC) will implement the concept of regional coordinators of MAAYA so as to foster further decentralization of its management. The coordinators will also be incorporated into the EC.

	0	1	2	3	4
Comment évaluez-vous cette disposition? How do you evaluate this proposal?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

16. Commentaires et/ou suggestions

Comments and/or suggestions

Le questionnaire est maintenant terminé. Nous vous remercions pour le temps que vous avez consacré à partager vos visions. Si'il vous reste des commentaires libres à faire utilisez le dernier cadre. :-)

The questionnaire is now concluded. We thank you for the time you have dedicated to share your visions. If you still have free comments to do please use the last frame. :-)

17. COMMENTAIRES LIBRES - FREE COMMENTS